

BA (HONS.) EXAMINATION, 2025

SEMESTER V (NEP)

MJCH11 - Comprehensive Chinese lesson III

TIME 3 HOURS

MM 80

Q1. 根据课文内容回答问题：（选五个）

15

- a) 孔乙己是个什么样的人？大家拿他的哪一方面取笑？
- b) 说说“过犹不及”的出处。
- c) 女歌手冯敏和记者是怎样争论的？
- d) 贵平关闭过手机，可是为什么又恢复原样了？
- e) 伊里奇教授讲课有什么特点？
- f) 说说艾文给人的印象。
- g) 电影《星星的地球》的基本内容是什么？
- h) 法院是怎样判决的？

Q2. 翻译成中文：

15

指定的词语：夸奖、一学就会、反应、相反、却、反应迟钝、天生、。。。和别人差距吗？、导致、。。。与生俱来的、。。。成才的潜质、。。。挖掘自己的潜质、发挥、培训、能手、过程中、若干困难、打击自信心、度过、高原期、别有洞天

From childhood to adulthood, we often hear parents and teachers praise certain children for being exceptionally "smart"—they grasp new concepts instantly and have quick reflexes. In contrast, other students may seem slower to respond and constantly face various difficulties in their studies. Is intelligence innate? Are we born with a gap between ourselves and others? Or do changes later in life lead to different levels of intelligence?

First of all, intelligence is not something one is born with; everyone has the potential to become talented. What we need to do is tap into our potential through continuous practice and develop it to the fullest extent. For example, if we discover a passion for painting, we can find relevant books or teachers. Through training, we might become a skilled artist. You will certainly encounter numerous difficulties during this process that may damage your self-

confidence; however, if you persist through this journey and overcome the "learning plateau," you will find a whole new world of possibilities.

Q3. 作文: (选一个题目)

- a) 一次和好朋友的争吵与和解
- b) 一次有趣的经历

Q4. 用指定词语完成句子或者回答问题:

- a) 。。。, 可你是负责人, 你也有责任啊! (固然)
- b) 看他死不认错的样子, 。。。(不得不)
- c) 我和他相处十几年, 。。。(毫不 只管)
- d) 。。。。, 并不想在外国定居。(而已)
- e) 这孩子。。。几乎每次考试都不及格, 爸爸。。。。。(。。。的要命 恨不得)
- f) 张经理太霸道, 群众给他提意见, (一概 从而)
- g) 第一次当翻译。。。 (免不了 信心)
- h) 老王脾气不好, 。。。(。。。不得)
- i) 最近。。。。环境保护的新政策 (关注)
- j) 。。。。他不会原谅你 (除非。。。否则)
- k) 小平整天上网玩游戏, 没人批评他吗? (不管。。。还是。。。一概。)
- l) 这件事你不是说不告诉他吗? 怎么又对他说了? (索性)
- m) 你打算什么时候去海南旅游? (不。。。不。。。)
- n) 你找到工作了吗? (幸亏。。。否则。。。)
- o) 在关键时刻小李踢进了一个球, 观众的心情怎么样? (不禁)

Q5. 修改病句:

- a) 十二月份和平乡是天气比较冷的季节
- b) 大家在会上研究并提出了一些实际问题。
- c) 骑自行车要遵守交通规则, 防止不出交通事故。
- d) 为了把情况写得更真实些, 我们调查了许多李英的事迹。
- e) 王老师刚来, 许多人不认识。
- f) 小宁的学习成绩好, 所以他的思想品德也好。
- g) 菜场向居民供应青菜、包菜、苹果等蔬菜。

- h) 今天的作业全都做完了，只剩下一道化学题没做。
- i) 李宁和王刚在散步，他对他说：“上课要全神贯注的听讲
- j) 大部分的中国学院学生无比的展现出 学习中文的热情。
- k) 孩子的教育问题，是一个复杂的过程，它远不是一两句话就能奏效 (zou xiao: to get the desired results) 的。
- l) 由于技术水平太低，这些产品质量不是比沿海地区的同类产品低，就是成本比沿海的高。
- m) 我们在本月中旬前后有个重要会议，所以现在就要好好准备。
- n) 我给你写了很多，你都没答复我。
- o) 天不会塌下来，你不需要这么多虑烦恼。

5

Q6. 填空：（选五个）

- a) 。 。 。 人 。 。 。 危
- b) 用 。 。 。 之地
- c) 。 。 。 滴 。 。 。 穿
- d) 。 。 。 三 。 。 。 四
- e) 缠 。 。 。 不 。 。 。
- f) 。 。 。 慌 。 。 。 忙
-

I. Translate the following passages into English

a) 印度《经济时报》11月29日报道称，来自印度商务部的最新信息显示，印美框架贸易协议谈判进入收官阶段(final stage)。目前印度正与数十个国家 and 地区开展自贸协定谈判。本周访问南非的印度总理莫迪表示，印度已经与加拿大重启自贸谈判，同期推进的还有同欧盟、秘鲁的谈判，与阿曼、巴林、卡塔尔以及海湾合作委员会的谈判也取得进展。

印度联邦商工部长皮尤什·戈亚尔11月28日表示，印度正积极与数十个国家推进贸易协定。他表示，印度和加拿大正在考虑达成一项全面经济伙伴关系协定。此外，印度还在与阿曼进行贸易谈判，巴林和卡塔尔也希望加入。

本月早些时候，印度结束了与新西兰自由贸易协定的第四轮谈判。目前印度已与澳大利亚、阿联酋、毛里求斯、英国和欧洲自由贸易联盟达成贸易协议。其中，《印度——英国全面经济贸易协定》为印度对英国出口的99%商品提供了免税准入。

印度《观察者之音》网站11月29日报道称，印度也在重新评估与东盟和韩国的贸易协定，以实现更平衡的贸易政策。此外，印度还在与欧亚经济联盟合作，并于近期启动了与俄罗斯、亚美尼亚、白俄罗斯、哈萨克斯坦和吉尔吉斯斯坦的谈判。与此同时，印度预计与以色列的贸易谈判很快也将开始。另一个重大进展是，加拿大和印度将于下周恢复关于《全面经济伙伴关系协定》的讨论，目标是到2030年将双边贸易额提高到500亿美元，这一对话此前受到印加两国外交关系紧张的影响。

b) 应中共中央政治局委员、外交部长王毅邀请，巴基斯坦伊斯兰共和国副总理兼外交部长穆罕默德·伊沙克·达尔访问中国。2026年1月4日，王毅阁下同达尔阁下在北京共同主持第七次中巴外长战略对话。

此次战略对话期间，双方就双边关系和两国战略、政治、防务安全、经济、贸易、投资、人文等各领域合作全面交换意见，讨论共同关心的国际地区问题。双方一致同意加强战略沟通，深化战略互信，携手捍卫共同利益，推动两国经济社会发展，维护促进国际地区和平发展繁荣。双方宣布启动2026年中巴建交75周年纪念活动，以此为契机巩固中巴友谊，拓展新的合作领域，让中巴友好继往开来、世代相传。

双方重申，中国和巴基斯坦是全天候战略合作伙伴，两国铁杆友谊坚如磐石，战略互信牢不可破。健康、强劲发展的中巴关系对地区和平、稳定和发展具有重要战略意义。双方重申两国高层交往是中巴关系的重要标志。双方将以两国领导人重要共识为指引，落实两国政府《关于构建新时代更加紧密的中巴命运共同体行动计划（2025—2029年）》，推动中巴命运共同体建设走在周边命运共同体建设前列。

2. Translate the following passage into Chinese

20

On December 4, 2025, Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress (NPC) Zhao Leji met with French President Emmanuel Macron in Beijing.

Zhao Leji noted that President Xi Jinping held talks with President Emmanuel Macron this morning, charting the course for the future development of China-France relations. China is ready to work with France to deliver on the important common understandings reached between the two heads of state, carry forward the spirit of the establishment of China-France diplomatic relations, strengthen friendly exchanges, deepen mutually beneficial cooperation, expand people-to-people and cultural exchanges, and enhance dialogue and coordination in multilateral fields, so as to promote the steady and positive development of bilateral relations. China's NPC is ready to maintain close exchanges and interactions at all levels with the two houses of the French Parliament, share work experience in legislation and supervision, and provide legal safeguards for practical cooperation between the two countries.

Emmanuel Macron said that France and China have maintained candid, direct and substantive dialogues, and have reached many common understandings. France admires China's achievements in areas such as the economy, science and technology, and is willing to deepen practical cooperation with China, strengthen exchanges between legislative bodies, jointly address global challenges, and continuously promote the balanced development of France-China relations. Li Hongzhong was present at the meeting.

3. Fill in the blanks with the words given below

5

1月5日, 联合国安理会就委内瑞拉局势举行。... A. ... 联合国副秘书长迪卡洛在纽约联合国。... B. ... 代表秘书长就委内瑞拉局势向安理会通报, 表示1月3日美国对委内瑞拉采取的。... C. ... 令局势进入“十分严峻的时刻”。

迪卡洛说, 美军当天在委内瑞拉加拉加斯及多个北部州开展行动, 伤亡情况。... D. ... 美军3日。... E. ... 强行控制马杜罗夫妇并将他们带到美国, 美国总统。... F. ... 随后称美国将“管理”委内瑞拉直至实施“安全”过渡。

她表示, 委内瑞拉政府已将美方行动定性为军事侵略, 严重违反。... G. ... , 对地区和国际和平与安全构成威胁。迪卡洛对委内瑞拉未来局势及其外溢影响表示。... H. ...

迪卡洛指出, 委内瑞拉长期。... I. ... 政治、社会和经济危机。她强调, 各方必须遵守国际法和《联合国宪章》, 禁止以武力侵犯他国主权和。... J. ...

[严重关切, 军事行动, 面临, 总部, 领土完整, 《联合国宪章》, 紧急会议, 凌晨, 仍不明, 特朗普]

4. Translate the following

10

- a) Asian Development Bank
- e) Memorandum of Understanding
- i) 互不干涉内政

- b) Economic globalization
- f) 联合国宪章
- j) 新闻发布会
- c) Global south
- g) 军事行动
- h) 中国式现代化
- d) WTO

A. 回答问题 (任选四题)

4X8=32

1. 企业文化指的是什么? 什么样的企业文化能够吸引优秀员工? 你在工作中最重视企业文化的哪些方面?
2. 对一家公司来说, 参加博览会为什么很重要? 对员工来说呢?
3. 为什么企划部对一家公司来说很重要? 什么样的人最适合担任企划部经理?
4. 远大公司明年已经决定添置或更换哪些设备或项目? 请简要介绍一下该公司的组织机构
5. 请介绍大友广告公司为远大公司构思的第一个广告方案。刘破为什么没有批准张云红的请假申请?

B. 用中文解释并造句子.

5X2= 10

1. 好事多磨
2. 不相上下
3. 有目共睹
4. 怪不得
5. 大不如前
6. 不谋而合
7. 掉以轻心
8. 多才多艺
9. 以次充好
10. 摆架子

C. 完成句子.

10X1.5=15

1., 我为什么去呢? (与... 相关)。
2., ? 没有自信吗? (靠)
3., 要不然太麻烦了. (趁)
4., 解决不了问题 (。从... 如手...)
5. 他想找一个中国人帮助他学习,.....(正好).
6. 北京的天气,.....(越...越...)
7., 你怎么说他都不听.(从来)
8., 现在不停地努力(争取)
9. 快要考试了,.....(怪不得)
10. 为了将来发展,.....(以身作则)

D. 翻译(英-汉) (任选 6 个句子)

6X3=18

1. We need to update our computers and add some new software to keep our work running smoothly.
2. They have a famous brand and loyal customers, so they aren't worried about the price of their products.
3. Four cartoons appear one by one while soft, pleasant music plays in the background
4. Our office phone is always busy. We should add more lines to give our clients better service.
5. During the probationary period, you will receive only a fixed salary, without any bonus or additional benefits.
6. The salesperson handling our business is new to the company and still gaining experience. Unfortunately, he made an error with the model number of the goods you ordered and shipped a different model instead.
7. Although things are tough in our company at the moment and market competition is intense, I really like the atmosphere here. Everyone is focused on their work, and there is little need to worry about interpersonal relationships.

1X5=5

E. 用中文写自己的简历